



法界佛教總會特別報導

A SPECIAL REPORT FROM THE DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION

萬佛聖城僧伽居士訓練班招生啓事

THE SANGHA AND LAITY TRAINING PROGRAMS AT THE CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS

法界佛教總會爲使深具誠意且有志學佛者，能在修學佛法上，解行並進，於美國加州達摩鎮萬佛聖城設立「僧伽訓練班」及「居士訓練班」，爲經政府許可之四年制訓練班，男女兼收。恪守萬佛聖城六大宗旨：不爭、不貪、不求、不自私、不自利、不打妄語，嚴守戒律，以「不經一番寒徹骨，焉得梅花撲鼻香！」的精神，學習禪、淨、律、密、教等修持及道德教育，結業後頒發證書，可服務於佛教各組織，爲復興聖教工作起領導作用。

凡有志爲佛教奉獻身心性命，令正法久住，而因經濟有困難者，在不影響修學功課外，可協助教學（育良小學、培德中學）或社區發展（如：環境美化、文書整理、房舍或設備維修等），可申請減免學雜費及膳宿費。歡迎逕至美國萬佛聖城，實際參觀了解。若不知如何至本訓練班，可詢問法界佛教總會各分支道場。

For those who are sincere and wish to study Buddhism, Dharma Realm Buddhist Association has established the Sangha and Laity Training Programs at the City of Ten Thousand Buddhas in Talmage, California, USA. Participants in the programs are given the opportunity to simultaneously advance both in their understanding and their cultivation of the Buddhadharma. The programs are approved by the government and provide four years of training. Both men and women are accepted. Participants are expected to observe the six great principles of the City of Ten Thousand Buddhas: no fighting, no greed, no seeking, no selfishness, no pursuit of personal advantage, and no lying. Further, they are required to strictly uphold the precepts. Following the motto: "Without enduring a period of bone-chilling cold, how could the plum blossoms give off such a sweet fragrance?" they will learn the practices of the Chan, Pure Land, Vinaya, Secret, and Teaching Sects and receive an education that stresses ethics and virtue. A certificate will be awarded upon graduation. People who graduate from this program will be able to serve in a variety of Buddhist organizations and take the lead in revitalizing the sages' teachings.

People who wish to dedicate their body, mind, and life to Buddhism and cause the proper Dharma to dwell in the world, but who have financial difficulty, may assist in teaching (in Instilling Goodness Elementary School and Developing Virtue Secondary School) or community development (environmental improvement, office work, building and equipment maintenance, and so on) as long as such work does not affect their studying, and apply for a reduction or waiver of tuition, miscellaneous fees, and room and board. You are welcome to visit the City of Ten Thousand Buddhas in person to understand the situation. If you have difficulty arranging transportation, please contact one of the following branch monasteries of the Association.

法界佛教總會 ❖ 萬佛聖城

Dharma Realm Buddhist Association ❖ The City of Ten Thousand Buddhas
2001 Talmage Road, Talmage, CA 95481-0217 USA. Tel: (707) 462-0939 FAX: (707) 462-0949

法界佛教總會總辦事處 The Administrative Headquarters of
Dharma Realm Buddhist Association
1825 Magnolia Avenue, Burlingame, CA 94010 USA
法界聖城 The City of the Dharma Realm
1029 West Capitol Ave., West Sacramento, CA 95691 USA. Tel: (916) 374-8268
國際譯經學院 The International Translation Institute
1777 Murchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504 USA. Tel: (415) 692-5912
金山聖寺 Gold Mountain Monastery
800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108 USA. Tel: (415) 421-6117
金輪聖寺 Gold Wheel Monastery
235 N. Avenue 58, Los Angeles, CA 90042 USA. Tel: (213) 258-6668
長堤聖寺 Long Beach Monastery
3361 East Ocean Boulevard, Long Beach, CA 90803 USA. Tel: (310) 438-3902

金峰聖寺 Gold Summit Monastery
233 1st Avenue W., Seattle, WA 98119 USA. Tel: (206) 217-9320
法界宗教研究院 Institute of World Religions
2304 McKinley Avenue, Berkeley, CA 94703 USA. Tel: (510) 848-3440
金佛聖寺 Gold Buddha Monastery
301 East Hastings Street, Vancouver, BC, V6A 1P3 CANADA. Tel: (604) 684-3754
華嚴聖寺 Avatamsaka Monastery
1152 10th Street SE, Calgary, AB, T2G 3E4 CANADA. Tel: (403) 269-2960
法界佛教印經會 臺北市忠孝東路六段85號11樓
Dharma Realm Buddhist Books Distribution Association
11th Floor, 85 Chung-hsiao E. Road, Sec. 6, Taipei, R.O.C.
Tel: (02) 786-3022